

No. 27428

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
EL SALVADOR

Agreement concerning financial cooperation. Signed at San Salvador on 24 January 1989

Authentic texts: German and Spanish.

Registered by the Federal Republic of Germany on 17 July 1990.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
EL SALVADOR

Accord de coopération financière. Signé à San Salvador le 24 janvier 1989

Textes authentiques : allemand et espagnol.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 juillet 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF EL SALVADOR CONCERNING FINANCIAL CO-
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and

The Government of the Republic of El Salvador,

In the spirit of the friendly relations existing between the Republic of El Salvador and the Federal Republic of Germany,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of El Salvador,

Having regard to the record of the results of the intergovernmental negotiations of 11 June 1988 on financial and technical cooperation,

Have agreed to conclude the following Agreement on Financial Cooperation:

Article 1

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of El Salvador, and/or another recipient designated jointly by the two Governments, to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Loan Corporation) of Frankfurt am Main, pursuant to the intergovernmental Agreement of 9 June 1988, a further financial contribution of up to DM 30,000,000 (thirty million deutsche mark) for the project "Reconstruction of the Benjamin Bloom Children's Hospital", provided that, on examination, the project qualifies for support.

(2) This Agreement shall also apply if the Government of the Federal Republic of Germany grants the Government of the Republic of El Salvador further financial contributions through the Kreditanstalt für Wiederaufbau of Frankfurt am Main for the project mentioned in paragraph 1.

(3) The project referred to in paragraph 1 may be replaced by others if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador so agree.

Article 2

The use of the amount referred to in article 1, the terms and conditions on which it is granted and the procurement procedure to be applied shall be governed by the

¹ Came into force on 16 February 1989, the date of publication of the corresponding decree in the Official Gazette of El Salvador after its ratification by the Legislative Assembly, in accordance with article 7.

contract to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the financial contribution; this contract shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3

The Government of the Republic of El Salvador shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of El Salvador in connection with the conclusion and implementation of the contract referred to in article 2.

Article 4

The Government of the Republic of El Salvador shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of passengers and goods as results from the granting of the financial contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

With regard to supplies and services resulting from the granting of the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 6

This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of El Salvador within the three months following the entry into force of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force, following its ratification by the Legislative Assembly of the Republic of El Salvador, on the day on which the corresponding decree is published in the Official Gazette of that country.

DONE at San Salvador on 24 January 1989, in two copies in the German and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic
of Germany:

GUIDO HEYMER

For the Government of the Republic of El Salvador:

REMO BARDI